



2 TAIWAN
0 TRADITIONAL
2 THEATRE
3 FESTIVAL



英雄嘛……不都該是超時空的？

製作人／辜懷群

1.打從我第一次聽到《戲裡戲外》這個戲名開始，「憂愁就圍繞著我」---戲曲中心說：這次【臺灣戲曲藝術節】的主題是《英雄·超時空》。當然我了解在這種時機敢做大型京劇實驗的人必定非常「英勇」；但難道李寶春覺得用一個動輒被說該進博物館的劇種來演一個100年前在北平發生的戲班故事，算是「超時空」？而今，戲終於要開演了。這齣戲有帥哥美女，有視覺特效，有勁爆音樂，有京歌勁舞，有高難度翻打，有接地氣的青春叛逆主題，當然也有搞笑。現在就讓我說說我腦海裡李寶春飾演的程孝天是如何「英雄」，和他擔任《戲裡戲外》的導演如何「超時空」。

2.在我們的腦海裡，英雄應該都跟強大脫不了關係。啥是強大(greatness)？人生而要尊嚴，會為了尊嚴(或者比尊嚴更高的價值)放下一切(包含生命)去拚搏的人，都可能變強大。

3.世上大多數人對於環境的限制和個人條件的侷限，會默默吞忍，會認命。只有少數人會為了衝破這些侷限，連命都不要！而在這奮不顧身的過程中所衍生的恨與悔、從高處狠狠跌下的傷與痛，失落的哀與悲，夢醒的恍與悟，只要是人，感受都一樣深。王公貴族和市井小民一樣，都會為了捍衛自己最在乎的價值，使出洪荒之力，也都可以變得超乎平日地強大。為此發生在王公貴族身上的喜怒哀樂，也會以一樣的力道作用在市井小民的身上。王子與乞丐沒有不同。

4.希臘神話裡，大英雄阿基里斯在拚命殺敵時，暴露了他的腳腫，因而戰敗。人類拼起命來，也會暴露弱點。故而文學(例如小說與戲劇)裡「英雄」的呈現，經常是描述一個人如何在捍衛尊嚴的過程中豁出了性命，克服life-and-death的困難，一步步戰勝自己。

5.《戲裡戲外》中，程孝天在年輕時衝著道義與仁心，收養了一個棄嬰，把她撫育成人，帶在身邊唱戲。然而，這種小確幸的日子在女兒長大進入叛逆期、受外面的花花世界吸引而想離團出走的那天，被打斷了。程孝天找女兒找得快發瘋，寧可豁出了老命，也要對抗惡勢力，把女兒要回來！這時的程孝天捫心自問，才發現自己有多疼這個女兒！這女兒是他精神與藝術的寄託！或許他平日自以為疼愛女兒是出於善心、是因為劇團需要旦角，但到了生死關頭，他發現他疼這個女兒勝過自己的命！

6.失去女兒的痛、見女兒被外界誘惑的苦，沒把孩子教好的自責，一波一波逼他面對自己；他發現這幾年對女兒的疼愛根本不僅是戲班常掛在嘴邊的「義氣」和「仁厚」幾字所能形容。此時他的傷心與痛苦不會亞於任何將相王侯在類似情況下所感受到的傷心和痛苦。他拚老命把女兒從迷失與墮落的懸崖邊拉回來的決心也不會比將相王侯城頭誓師去拯救被擄的同袍的決心有半點卑微！這時，我們看到一個不起眼的老頭兒豁出了性命的倔強氣魄，那不是哭喊或怨天尤人，而是一種主動的迎刃而上，即便需要與天抗衡。我們領悟到只要是為了追求自己心目中最重要價值，人性可以超強大！「她是我女兒」這幾個字可以跟「他們是我的子民」一樣強大，可能更強大。

7.我們對英雄的認識早就該隨著「人生而平等」這個認知而「時代化」了！古代的英雄多半是武將或諫臣，這年頭管你是什麼出身，你都有權為自己在乎的人或事拼一把，可以因之強大，超越侷限，令人刮目。某種角度看，程孝天也是個英雄；光是能把抱養來的孩子當成親生，不顧一切為她衝撞，就不是一般人所能做到。

8.其實在兩千多年前，早就有個世界級歷史人物以自己的犧牲向世人彰顯這個道理了。那個人名叫耶穌（非傳教）。公元一世紀非基督教記載中羅馬學者塔西佗的《編年史》和猶太學者約瑟夫斯的《猶太古史》中，都提到過耶穌。也就是說：古籍的記載顯示：真的有過耶穌這個人，他為了替眾生贖罪而犧牲了自己…。不過在這裡耶穌是否真的活過不是重點。重點是有一本金氏紀錄全球最暢銷的書（截止1995，約賣了五十億本）叫做《聖經》。耶穌就是裡面〈新約〉部分的主角。這個出生在馬廐裡、被釘死在十字架上的卑賤平民，他的死讓史上所有將相王侯都失色。直到如今他還是許多人心目中最強大的信靠。從《聖經》問世（約西元120年）以後，世界文學裡的英雄就不再只是出身高貴的人的專利。

9.人類生而有時，活而需所，懷貪嗔癡，求而不得，所以會有人豁出性命去衝撞各種極限，爭取尊嚴。然而即使未來我們能穿梭在不同維度的空間裡、羈旅於無始無終的時光中，仍有人會為尊嚴或更高的價值去拼命。科學滿足不了人類對自由、平等、情愛之需渴，也阻止不了英雄的出現。英雄會永遠有，也會永遠被記得。這種人…本就是超時空的。

10.但此時此刻我所探討的「英雄」，最多只是把幾千年來的老概念時代化了，談不上超時空。李寶春的超時空，顯現於他在戲的形式上所做的各種實驗。熟悉他的戲的朋友一定會注意到：李寶春在表演方法上始終忠於京劇的精髓，亦即其唱念做打舞，手眼身法步；但他在舞台的呈現上卻經常「西學中用」，大膽（費錢費力）到令製作人捶胸頓足。這次他就結合了高科技的音樂軟體（鍾耀光）與跨領域的表演藝術，把舞台劇（馮翊綱）和音樂劇（林姿吟）的元素都帶進了京劇！加上多層次的戲文結構與多媒體的視覺，複雜度直追電影！如此眾多而新鮮的元素在戲曲舞台上捉對廝殺，卻要讓觀眾看得舒服、暢順、過癮，在藝術運用上也算是走在時代的前端、不落俗套了。「京劇音樂劇」是我們對《戲裡戲外》的定位。我們希望透過種種不同的實驗爭取觀眾的喜愛，拓展京劇的可能性。

11.感謝您的鼓勵與觀賞，也感謝所有撥冗同來擁抱京劇的跨領域藝術家，特別是鍾耀光、馮翊綱、林姿吟！京劇每多活一刻，皆因一代接一代的資助者、創作者、設計者、製作者、演出者、以及觀賞者共同一致、鍥而不捨地參與！您們都是協助京劇爭取尊嚴、超越自我的hero-makers！



戲前

編劇、導演、主演／李寶春

想說的、要說的，其實都在戲裡說出、唱出了。

「戲裡」用戲曲程式演故事，戲如人生；

「戲外」面對難料的現實，人生如戲。

二者融合在一起，我們編排了一齣有傳統戲曲、有現代戲劇、有老唱腔融合歌曲的旋律、有交響樂烘托的編曲、舞台設計也具有新意，將帶給觀眾有不同感受的新編戲。

從被稱呼戲子、自由職業者、演員、藝人到藝術家，是多少前輩藝人辛酸努力的過程，光鮮背後有多少坎坷故事。「事可信有緣由，人可信有性情」，舞台上很現實，無技不服人，無理無情也就不感動人。不管我們如何嘗試著融合各種創新元素，都還在戲情、戲理及人物性格情感當中，讓看戲的您可信，會感動。

「痴心父母古來多，少小知情有多少。」《戲裡戲外》劇中的戲雖然是編撰的，但緣由卻是可信的。雖然故事情節簡單，但藝術表現確是極為豐富的新創戲。

新劇團青年演員及演奏者，都在努力提高及豐富自己的技藝，在勤學互助的氣氛中求進步。在此，也要深謝支持我們的觀眾，感謝我們製作、創作、演出團隊、以及以戲結緣多年的老搭檔、新朋友，大家盡心盡力的合作努力，希望貢獻給觀眾一台好聽、好看、有感動、有記憶的京劇音樂劇。



劃時代創舉 好萊塢電影配樂音源可以多入「戲」？

音樂設計／鍾耀光

感謝台北新劇團和寶春老師對我的信任，讓我有機會參與《戲裡戲外》這部戲的音樂設計工作。在這部戲中，我們使用了好萊塢電影配樂音源來伴奏戲曲，這是臺灣第一次嘗試這樣的創舉。透過這種方法，我們可以讓觀眾享受到大型管弦樂團的音效，同時也讓劇團節省了不少經費。

除此之外，使用電腦配樂的方式也給了作曲家更多發揮的空間。因為不用擔心排練次數和樂器不足的問題。作曲家可以盡量探索前衛的管弦樂寫作手法，為京劇注入新的音樂元素。同時，這種方式還可以利用電腦音源來呈現更多管弦樂團罕見的和打擊樂器罕見的音響，甚至是流行音樂裡經常聽到的電音，請聆賞第八幕開打時，現場樂團和電影配樂音源的華麗對話。

然而，我們也沒有完全放棄傳統的文武場和少量西洋樂器的現場伴奏。這樣的組合讓電影配樂音源和現場伴奏產生了虛實和遠近的音響效果，進一步增加了配樂表現的層次。像序曲中現場樂團和配樂音源的合奏，和第七幕程天慈逃走時的音樂，現場樂團先演奏，隨後配樂音源加入，和現場樂團產生對話。值得一提的是，在《戲裡戲外》裡，我們還選擇了第三幕〈可憐、可憐〉這段唱腔作為試驗，透過文武場和我的電腦經過無數次的排練和修改，成功克服了利用電腦運算和電影配樂音源來伴奏速度變化多端的京劇唱腔（特別是流水板、搖板等板式）的障礙。毫無疑問，我們踏出了歷史性的第一步。這讓我們未來在利用配樂音源來伴奏京劇唱腔時能更加流暢和自然，也讓觀眾們享受到更完美、更統一的聆聽體驗。

最後，我們覺得京劇需要創新，才能和21世紀接軌。使用電腦配樂的方式，不僅是對京劇傳統的一種創新嘗試，也是我們在電腦和音源開發日新月異技術的支持下，對京劇藝術的一次小幅度的改革。

感謝所有參與演出的團隊成員，你們的努力和汗水是《戲裡戲外》能夠如此成功的重要原因。透過這部作品，我們讓京劇藝術更加多元化，我們也相信，這種利用電影配樂音源來伴奏戲曲的方式，在未來還會有更多的發展和應用，絕對會帶給觀眾更加豐富多彩的戲曲體驗。

民初，動盪時代下，一個孤女被遺棄於戲班門口，彼時「慶成班」好戲正上演，戲班的命運也悄悄被引動了。受班主撫養的孤女，時時被教導「仁、義、禮、智、信」的祖訓。多年後她長成當家旦角，洋溢的才華與如花的美貌，引來了紙醉金迷的誘惑，即將迷失於浮華人世的她，會屈服於名利，或喚醒深植於靈魂的情義？《戲裡戲外》訴說大時代下，戲班小人物的故事，且看伶人如何不畏強權展現風骨，在真實人生中扮演自己的大英雄，戰勝被無常逆襲的人生。

劇中安插傳統老戲之「戲中戲」，以《打漁殺家》的父女形象做為角色對照；劇末則貼演多齣骨子老戲，包括《劈山救母》《釣金龜》《遊園》《長坂坡·漢津口》，看李寶春與台北新劇團眾精銳演員穿梭於戲裡、戲外，一方面呈現「戲裡」戲班後繼的英才；一方面展現「戲外」京劇技藝的傳承。

人生如戲，戲如人生，梨園戲中戲，亦是你我的人生。無論老戲迷、新觀眾，都能在箇中體會自己的人生。



5/19-20-21

(五)19:30

(六)14:30

(日)14:30

臺灣戲曲中心
大表演廳

導演・編劇／李寶春

音樂設計／鍾耀光

唱腔設計／呂玉勇

舞台設計／張維文

服裝設計／蔡毓芬

燈光設計／李俊餘

影像設計／徐逸君

動作指導／李羿璇

程孝天／李寶春

程天慈・邢玉蓮／孔玥慈

劉經理／馮翊綱 (特邀)

梅瑩／林姿吟 (特邀)

盧步偉／李隆顯

李魁／李青峰

徐小春／徐彥凱

余筱璐／余季柔

潘比人／潘俊仁

史勁／林璟辰

李嘯雲／李兆雲

莊曉陌／莊喬緯

黃阿丁／黃宇臻

張媽／楊舒晴

劇團師哥師姐／蔡岳勳、高浩鈞

林詩穎、林紋帆

檢場／劉承恩

打手／劉祥智、蔡岳勳、張祐昇

劉尚炫、曾岳鴻、周慎行

張仲翔

戲中戲

《打漁殺家》

蕭恩／李寶春

蕭桂英／孔玥慈

《釣金龜》

康氏／李兆雲

張義／莊喬緯

《牡丹亭》

杜麗娘／孔玥慈

春香／林詩穎

《劈山救母》

沉香／余季柔

《長坂坡・漢津口》

關羽／李寶春

趙雲／徐彥凱

曹洪／李青峰

張郃／高浩鈞

李典／張祐昇

樂進／曾岳鴻

許楮／劉尚炫

張遼／蔡岳勳

馬童／張仲翔

飛虎旗／劉祥智、楊舒晴

黃宇臻、林紋帆

林璟辰、周慎行

指揮／鍾耀光

文場領導／曾筱筑

武場領導／陳雋

京二胡／鄧凱綸

月琴／黃郁惠

三弦・嗩吶・崑笛／李鈺靚

中阮／曾俊閣

大阮／王筑葦

高音笙／蕭名君

大鑼／李慶軍

鑼鈸／余濟維

小鑼／劉瑞蓉

打擊／吳承翰、陳胤儒

小提琴 I／劉冠齊

小提琴 II／藍之好

中提琴／楊昀蓁

大提琴／張序

低音提琴／伏芯

西洋打擊／王惟

(人員眾多，不及詳載，若有更動，
以現場演出字幕為準)

戲裡戲外

On Stage, Off Stage

新編京劇 音樂劇



主
要
演
出
人

員



李寶春

河北霸縣人，出身戲劇世家，祖父李桂春（小達子）、父親李少春、母親侯玉蘭，都是戲曲名家。九歲由祖父指導練功，十歲進北京戲劇學校，承襲父親風格，專攻文武老生。坐科八年，曾受校長馬連良、王少樓、楊菊芬、劉盛通、徐沅珊、錢元順、茹元俊、茹少筌、馬長禮等老師及父親教導，打下文武技藝功底。經歷過一段人生磨鍊的李寶春自1990年加入「辜公亮文教基金會」京劇推展小組，迄今三十餘年。他銘記父親在藝術上嚴格精益的指點、以及在人生中深刻至情的叮嚀，自勵創新、勤練不輟，每年二檔以上的製作。1997年成立「台北新劇團」。



主

要

演

出

人

員



孔玥慈

2017年國立臺灣戲曲學院京劇系畢業，攻青衣、花衫。曾多次隨校赴北京及天津學習，曾獲孟小冬國劇獎學金，入圍第28屆傳藝金曲獎個人表演新秀。師承胡台鳳、白明鶯、王鳳雲、李秋瑰、郭勝芳、馬小曼、周雪雯、王艷、關靜蘭、李經文、劉亞新、沈綺琅等老師，現為台北新劇團團員。



馮翊綱 特邀

【相聲瓦舍】創辦人，臺師大教授。當代最富盛名的相聲大師、說書人、演說家、劇作家、劇場表演藝術家。榮獲國軍文藝金像獎、中國文藝獎章、十大傑出青年薪傳獎、全球中華文化藝術薪傳獎、台灣文學獎劇本創作金典獎。



主

要

演

出

人

員



林姿吟 特邀

中國文化大學藝術研究所音樂組畢業，主修聲樂，師事成明、唐鎮教授。現任教於國立臺南藝術大學國樂系、中國文化大學國樂系、南華大學民族音樂學系聲樂講師。公視台語台「話山話水話玲瓏」助理主持人。2001年進入台北愛樂室內合唱團演唱女高音聲部，多次隨團於歐美各國、中國北京大劇院、上海大劇院等地巡迴演出並擔任獨唱。曾與國家國樂團、臺北市立交響樂團、臺北市立國樂團、采風樂坊、表演工作坊、如果兒童劇團、全民大劇團、尚和歌仔戲劇團、台北愛樂劇工廠、音樂時代、廣藝基金會等合作演出。現為音樂劇演員。



李隆顯

中國文化大學中國戲劇學系畢業、國光藝校七期，攻老生。力求傳統根基之厚實，亦勇於接受新編戲曲的挑戰。先後曾向胡少安、陳良俠、王思及、黃乃強、張克讓、王忠信、李寶春等兩岸名師學習。多年來受到李寶春老師的指點薰陶，學習並體悟「一切以人物為主」的表演方針，使藝術道路更加精進寬廣，進而感動人心，現為台北新劇團團員。



主

要

演

出

人

員



曾筱筑 京胡

2021年國立臺灣師範大學民族音樂研究所畢業，2015年國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系學院部畢業，主修編曲創作，師事王學彥老師。2011年國立臺灣戲曲學院戲曲音樂學系高中部畢業，主修京胡，師事吳明生老師。大學畢業後曾向馬蘭老師學習京胡，2016年於國家演奏廳舉辦「梨園夢」京胡獨奏會，現為台北新劇團琴師。



陳雋 鼓師

國立臺灣戲曲學院京劇科畢業，在校原習老生行當，後專攻京劇「司鼓」領域，於2018年拜中國國家京劇院一級鼓師李斌為師，並常向業界多位師長請益。曾參與團內《灞橋挑袍》《古城會》《白蛇傳》《路遙知馬力》《八仙過海》《弄臣》《蝴蝶夢》《大鬧天宮》《哪吒情》《挑滑車》等演出，現為台北新劇團鼓師。

創

作

人

員



鍾耀光 音樂設計、指揮

從2022年4月開始，成為世界著名樂譜出版社Universal Edition作曲家。曾任臺灣藝術大學音樂系教授與臺北市立國樂團團長。從2007年至2015年擔任團長八年內，曾為國際著名打擊樂家Evelyn Glennie，長號名家Christian Lindberg，薩克斯風名家Claude Delangle，大提琴家 Mischa Maisky 與 Anssi Karttunen，長笛名家Pierre-Yves Artaud與Sharon Bezaly、美國知名弦樂四重奏Kronos Quartet創作協奏曲，由臺北市立國樂團作世界首演。2012年6月帶領並指揮臺北市立國樂團歐洲巡迴，在曼徹斯特Bridgewater Hall與巴黎Théâtre du Châtelet (夏特雷劇院)等著名音樂廳演出；2014年10月又受邀赴香港與澳門音樂節演出。此外，在2009到2015六年內，為樂團製作6張CD由瑞典BIS唱片公司錄音並全球發行，創造出這項台灣音樂史上很難被打破的紀錄，同時讓臺北市立國樂團的國際知名度大幅提昇。

曾榮獲2013年第24屆金曲獎最佳作曲人獎和2008年第19屆金曲獎最佳編曲人獎。2010年為世博臺灣館4D電影《自然城市》創作配樂。2000年3月，大型國樂團作品《永恆之城》在香港奪得香港中樂團21世紀國際作曲比賽原創組冠軍。二首具創意與充滿活力的小品《大地之舞》與《草螟弄雞公》由馬友友擔任大提琴獨奏，收錄在臺灣SONY唱片公司發行的《超魅力馬友友》專輯中。

鍾耀光於2022年自國立臺灣藝術大學退休後，創作數量更多，並致力研發木琴多棒演奏技術。



呂玉勇 唱腔設計

中國國家一級演奏員，天津京劇院主要琴師，中國戲劇家協會會員，中國民主促進會會員，中國文化部「文化行業資源庫專家」，天津藝術系列專業職稱評審委員會評委，天津京劇院藝術委員會委員，首都京胡藝術研究會理事。1976年畢業於天津戲校，師承王裕民、董生、肖英鴻、李樹萍等眾多名師。1994年拜姜鳳山先生。曾多次榮獲唱腔設計重大獎項。天津人民廣播電臺與音像出版公司，曾聯合錄製與發行《呂玉勇京胡演奏專輯》。



張維文 舞台設計

資深舞台設計。2005年獲選OISTAT國際劇場組織總會副主席，並成為OISTAT國際總部第一位亞裔執行長(2006-2012)。張維文為2003布拉格四年展(PQ)台灣館策展人及展場設計，為台灣勇奪PQ國家館【特殊銀牌獎】；之後陸續應邀於布拉格四年展、世界劇場設計展(WSD)、劇場藝術節(Scenofest)擔任計畫主持人、國際評審。

2003獲選為巴西Palacio das Artes表演藝術中心交換藝術家。1990年榮獲美國國家藝術基金會甄選年度青年舞台設計。旅美期間曾任職於華府圓形劇場、丹佛表演藝術中心駐院舞台設計。返國後先後任教於國立臺北藝術大學劇場設計系、國立中央大學中文系、國立師範大學表演藝術研究所兼任副教授。

張維文舞台設計作品上百齣，曾於美國、韓國、中國、香港、歐洲等地演出。2019年應韓國國家劇院之邀，為Chang-guek《霸王別姬》設計舞台，近年作品包括NSO歌劇《莎樂美》、國家戲劇院製作《落葉傾城張愛玲》、台北歌劇劇場《鄭莊公涉泉會母》《浮士德》《馬克白》、法雅歌劇《短促的人生》及《迷靈之戀》、北市交歌劇《月亮》、衛武營表演藝術中心歌劇製作《諾瑪》、當代傳奇劇場《夢蝶》《仲夏夜之夢》、新編戲曲《羅生門》2014版、客家戲《霸王虞姬》、台北新劇團《知己》等。作品曾多次參與國內外聯展，包括2003、2007年「布拉格四年展」、日本東京劇場藝術展等。



蔡毓芬 服裝設計

資深劇場服裝設計師。劇場設計作品多達260多部，包含歌劇、戲曲、舞蹈、現代劇、兒童劇、運動會開幕。

近期作品：台北新劇團《魔笛》《京崑戲說長生殿》《項羽和兩個女人》、《清輝朗照—李清照與她的二個男人》《弄臣》《原野》。臺灣國樂團《馬偕情書》。寬宏藝術《京戲啟示錄》創拓版。臺灣戲曲中心旗艦製作《當迷霧漸散》《雨中戲台》。國光劇團《虎符風雲》《夢紅樓—乾隆與和珅》《天上人間李後主》《孝莊與多爾袞》《十八羅漢圖》《水袖與胭脂》《百年戲樓》《狐仙故事》《王熙鳳大鬧寧國府》《閻羅夢》。榮興客家採茶劇團《少年英雄》《花園女》《可待》。綠光劇團《再會吧北投PLUS》。紙風車兒童劇團《哪吒鬧龍宮》《諸葛四郎》。如果兒童劇團《超時空種動員》《豬探長系列》。故事工廠《我們與惡的距離》《妖怪台灣》《暫時停止青春》。金枝演社《祭戰1884》。



李俊餘 燈光設計

現任聚光工作坊負責人、國立中山大學專業級講師及台灣技術劇場協會常務理事。自1991年《曹操與楊修》於國家戲劇院演出起，便與辜公亮文教基金會結下近三十年的合作關係。作品包括《孫臏與龐涓》《大鬧天宮》《寶蓮神燈》《十五貫》《野豬林》《貴妃醉酒》《路遙知馬力》《原野》《弄臣》《知己》《京崑戲說長生殿》《清輝朗照—李清照與她的二個男人》《項羽和兩個女人》等幾十齣戲、幾百場的演出。



徐逸君 影像設計

視覺藝術家，於法國Paris-Cergy高等藝術學院取得國家高等造型文憑DNSEP。於法國Jacques Lecoq戲劇學校研習肢體與結構課程LEM。目前從事錄像裝置、劇場影像創作及大型活動影像規劃，曾任教於國立臺灣藝術大學、臺灣師範大學。善於運用當代造型藝術語彙於表演與舞台空間上。創作養成背景涵蓋音樂、電影、美術等領域，個人裝置作品曾展覽於臺北市立美術館、巴黎市政廳等。曾擔任《台北聽障奧運會開閉幕式》之影像設計總監，高雄市文化局大型環境劇場《見城》、臺北時裝週SS19開幕秀等大型活動之影像設計。合作表演團體包括莎妹劇團、布拉瑞揚舞團、天作之合劇場、台南人劇團、一心戲劇團、臺北市立交響樂團、高雄愛樂、臺灣國樂團、NSO、紙風車劇團、舞鈴劇場、如果兒童劇團、台北愛樂劇工廠、躍演、AM創意、原舞者、廣藝基金會、優人神鼓、國光劇團、京劇團、法國Lido創作團隊、上海話劇藝術中心、豫劇團、尚和歌仔戲劇團、當代傳奇、唐美雲歌仔戲團、表演工作坊等。其他活動類型包括臺中歌劇院光之曲幕投影秀、多款BMW新車發表會、陳昇2016跨年演唱會、2019高雄《全國中等學校運動會》開幕秀、《藝遊南院》故宮南院建築投影等。



李羿璇 動作指導

國立臺北藝術大學戲劇系與國立臺灣藝術大學舞蹈研究所畢業，現為國立臺北藝術大學舞蹈博士生。具備I.S.T.D. 英國皇家舞蹈協會古典芭蕾教師與現代爵士預備教師之全球執照，現為宜蘭采藝當代舞集團長。劇場經歷：果陀劇場/舞蹈設計與動作指導；舞鈴劇場/動態導演；春美歌劇團x金枝演社/舞蹈設計；台南人劇團/動態設計；無獨有偶工作室劇團/動態導演、動態與動作設計、編舞；臺北海鷗劇場/舞蹈設計；AMcreative/舞蹈設計；臺北藝術大學戲劇系學期製作/舞蹈設計；臺北亞太管樂協會×蔓草文創/舞蹈設計；耳東劇團/動作與動態設計；信誼基金會/復排導演；亞戲亞劇團/動作設計；新聲劇坊/舞蹈設計；偶偶偶劇團/舞蹈設計；同黨劇團/副導演兼動作設計；九歌兒童劇團/舞蹈設計；鞋子兒童實驗劇團/舞蹈設計；人力飛行劇團/肢體指導；非常林奕華劇團/肢體指導與復排導演。

製

作

群

導演・編劇／李寶春

音樂設計／鍾耀光

唱腔設計／呂玉勇

舞台設計／張維文

服裝設計／蔡毓芬

燈光設計／李俊餘

影像設計／徐逸君

動作指導／李羿璇

舞臺監督／徐武臣

舞臺技術指導／黃定城

舞臺技術執行／魏 鎔、方淥芸、劉康漢、李雨樵、謝明廷、李昱醇、王姝蘋、林聖博、呂 中

燈光技術指導／王繹景

燈光技術執行／廖書毅、汪永儒、吳以儒、梁弘岳

音響技術指導／李建宏

音響技術執行／王志浩

影像設計助理／陳婉蓉

影像技術執行／蘇懷恩

燈光工程／聚光工作坊

佈景製作／義騏有限公司

音響工程／響像科技有限公司

影像工程／六角創藝有限公司

錄影導播／卞成章

錄影工程／久天有限公司

副導演／蔡岳勳

道 具／高浩鈞、劉祥智、李兆雲

服 裝／莊喬緯、林詩穎、李青峰、徐彥凱、余季柔、張祐昇、劉尚炫、林紋帆

箱 管／邱毓訓、朱建國、潘進輝、劉 璇

妝 髮／張美芳(國光劇團)、何怡嫻、周廷樺

製 作 人／辜懷群

製作經理／劉智龍

執行製作／周小玉、蔡靜芳、黃郁惠

行銷宣傳／黃麗宇、李文玲、崔雅涵、林卓儀、楊舒晴、林璟辰

字幕執行／潘揚幸

美術設計／謝博仰

劇照拍攝／呂振達、劉耀武

書法題字／董陽孜

特別感謝

CHARM DAWN
春稻制服



《戲裡戲外》T恤贊助



孔明慈 飾 程天慈



李寶春 飾 程孝天
孔玥慈 飾 程天慈
馮翊綱 飾 劉經理

財團法人辜公亮文教基金會 製作

財團法人辜公亮文教基金會為前海基會董事長辜振甫（公亮）於1988年所發起。設立宗旨為透過國際（含兩岸）交流活動，推展台灣工商企業之經營管理、醫學研究、藝文及相關活動。現任董事長為曾志朗先生，執行長為辜懷群女士。

1991年成立京劇推廣組，在執行長辜懷群的推動下，邀請名京劇表演藝術家李寶春與京劇界精英，多次推出精緻的經典好戲，並組團至歐、美、日等各國演出，於國際間宣揚傳統中華文化；連年多次赴各地偏遠學校巡演，培養戲劇人口並從事紮根工作。期間多次接受相關單位之委託，承辦多項綜合性大型表演藝術活動。

1997年成立台北新劇團，集合海內外專業青年同好，定期公演【新老戲】，並巡迴大陸，以戲會友。多次參加上海國際藝術節、中國京劇節、北京音樂節等大陸重要表演藝術節慶，以身力行實踐兩岸文化交流，至獲好評。台北新劇團在中國的巡演伙伴是中國保利文化集團及所屬院線，互助合作共創海峽兩岸的文化交流榮景。

自1999年起經營【臺北戲棚】，針對觀光族群推廣文化旅遊，每年於台北市台泥大樓士敏廳推出近兩百場之「定目演出」，揉合台灣在地「原汁原味」的雜技（漢唐百戲）、掌中戲、傀儡戲、醒獅、原住民歌舞、京劇等多樣貌的民族藝術，屢獲觀光局與旅遊界之推薦與讚揚。

2014年八月，納編擁有十八年表演藝術內容製作與場地管理的原「新舞台」團隊，組織酷集劇場（The Koo Company），從事表演藝術與活動製作、管理、顧問。酷集團隊曾經連年獲得文化部「文馨獎」特別獎、金獎，並屢次榮膺網路票選台北市最佳劇場服務。2011年榮獲台北市文化局「譽揚專案」表揚，將所在地巷弄命名為「新舞台巷」。該團隊並致力劇場人才之培訓與劇場管理經驗之分享。其每年舉辦的前台點工招募與後台技術人員培訓，學員遍及國內各表演廳，可謂開枝散葉，十年樹人。

新冠疫情爆發後，為服務廣大的戲迷們，於2020年六月在YouTube催生出臺灣唯一的戲曲線上頻道【酷雲劇場】，內容包括【台北新劇團】的演出實況直播，每月推出一檔；以及辜公亮文教基金會30年來精選京劇製作，每週更新劇目，鑑賞期皆為一週。直播、錄影都備有中、英文字幕，除了陪伴老朋友，也以此頻道結交了許多海內外的新朋友！開播迄今，累積播出共百餘齣戲，觀賞人次超過百萬。



孔玥慈 飾 程天慈
林姿吟 飾 梅 瑩



台北新劇團 演出

台北新劇團成立於一九九七年，係由辜公亮文教基金會衍生，著名京劇文武老生李寶春集合海內外有志一同的專業青年同好組成。定期公演「新老戲」並創演新編劇，宏揚傳統戲曲，培養戲劇人口。長期定時定點在【臺北戲棚】演出，展現精湛的傳統表演藝術，供來台旅客觀賞。

團員皆為戲曲專科學校畢業，受過嚴格的京劇表演、中國武術功夫、傳統技藝、民族舞蹈、與樂器吹奏訓練。現有正式與特約團員計三十餘人：團長李寶春、副團長劉耀武、行政人員（兼）黃郁惠、劉瑞蓉、助排蔡岳勳。仍持續計畫擴展團務，招收年輕新生一代的專業青年。

台北新劇團係民間非營利性組織，一般人事、行政費用，除以公演自籌外，不足數端賴企業界贊助支持。聯演或海外巡演，則採專案籌措方式辦理。

製作人／辜懷群

臺灣東海大學學士；美國威斯康辛大學碩士；美國密西根大學博士；辜公亮文教基金會執行長。

製作經理／劉智龍

美國耶魯大學戲劇學校藝術碩士畢業，主修劇場技術、製作管理、副修音效設計、舞臺設計、與燈光設計；曾任中信銀文教基金會【新舞台】企畫部經理與管理部經理。現任辜公亮文教基金會製作經理。

舞臺監督／徐武臣

劇場工作者，曾參與屏風表演班、果陀劇場、當代傳奇劇場、台北愛樂劇工廠、優人神鼓、如果兒童劇團等舞台監督；曾任中信銀文教基金會【新舞台】舞臺監督。現任辜公亮文教基金會舞台監督。

舞臺技術指導／黃定城

劇場工作者，曾參與如果兒童劇團《千禧蟲蟲歷險記》《隱形貓熊在哪裡》《故事大盜》《雲豹森林》《你不知道的白雪公主》等舞臺監督及舞臺技術指導；曾任中信銀文教基金會【新舞台】舞臺監督。現任辜公亮文教基金會舞臺監督。

燈光技術指導／王繹景

劇場工作者，參與的製作包含：臺北詩歌節開幕技術指導、臺灣國際重唱藝術節技術指導、無獨有偶「最美麗的花」燈光設計、臺北燈節寶藏巖開幕「如畫美景」技術指導、臺北市立交響樂團「鄉村騎士與丑角」技術指導、李泰祥紀念音樂會技術指導、綠光「單身溫度」巡迴技術指導等。曾任傳統藝術中心執行舞監，現任聚光工作坊技術工程師。

音響技術指導／李建宏

劇場工作者，曾任中信銀文教基金會【新舞台】執行舞監、聚光工作坊音響燈光技術工程師、天雷燈光音響實業有限公司技術專員。現任辜公亮文教基金會執行舞監。

6/25

日 7:30pm

盜銀壺

周慎行 飾 邱小義

洪母罵疇

李兆雲 飾 洪母
蔡岳勳 飾 洪承疇

劫魏營

徐彥凱 飾 甘寧

7/30

日 7:30pm

雙下山

莊喬緯 飾 本無
林詩穎 飾 色空

昭君出塞

楊舒晴 飾 王昭君

拿高登

高浩均 飾 高登

辜公亮文教基金會

【酷雲劇場】2023 LIVE實況京劇

演出／  台北新劇團

全台唯一線上戲曲頻道【酷雲劇場】

2023年6~9月

每月最後一個週日晚上直播演出

雋永唱腔、俐落武打，

連台好戲，讓您目不暇給！

李寶春

藝術指導

8/27

日 7:30pm

洗浮山

徐彥凱 飾 賀天保

捧印

孔玥慈 飾 穆桂英

盜仙草

余季柔 飾 白素貞

9/24

日 7:30pm

搜孤救孤

李隆顯 飾 程嬰
李青峰 飾 屠岸賈

白水灘

張仲翔 飾 穆玉璣

6/25

日 19:30

《盜銀壺》周慎行
《洪母罵疇》李兆雲/蔡岳勳
《劫魏營》徐彥凱/施宏駿

7/30

日 19:30

《雙下山》林詩穎/莊喬緯
《昭君出塞》楊舒晴/周慎行/張仲翔
《拿高登》高浩鈞/徐彥凱

8/27

日 19:30

《洗浮山》徐彥凱
《捧印》孔玥慈
《盜仙草》余季柔

9/24

日 19:30

《白水灘》張仲翔/施宏駿
《搜孤救孤》李隆顯/李青峰/孔玥慈

演出地點

台泥大樓【士敏廳】

臺北市中山區
中山北路二段113號(錦州街入口)

票價

600元

套票優惠

一次購買4張,不限場次,7折優惠

洽詢專線02-2567-3679

(服務時間週一至週五10:00-17:00)



OPENTIX
立即購票



主辦單位保留節目異動權益

選第一 才是真護肝

市售蜆精領導品牌！有效降低 GOT 及 GPT 值



白蘭氏旭沛蜆精
國家健康食品護肝認證

根據動物試驗結果，對四氯化碳誘發之大鼠肝臟損傷，有助於降低血清中 GOT(ALT) 及 GPT(ALT) 值
根據Kantar消費者指數研究，白蘭氏旭沛蜆精於2021年3月28日回推一年之銷售金額為台灣蜆精市場占比第一

健康事 交給白蘭氏

專精保健食品超越 185 年

白蘭氏旭沛蜆精

護肝時刻 旭沛挺你到底

市售蜆精領導品牌！

真護肝營養源 身強體健超元氣



護肝有認證

經實驗證實能有效降低 GOT、GPT，有助新陳代謝。



純古法配方

選用台灣東海岸活水黃金蜆，薑蒜配方溫寒相輔有助循環。



肝醣含量最高*

蜆精富含肝醣營養，適時攝取補充肝臟能量，含量市售蜆精最高。



健康無負擔

低鈉、零脂肪、零膽固醇天天飲用無負擔。



榮獲國家認證小綠人掛保證

經國家健康食品護肝認證，有效降低 GOT、GPT 值



GOT 和 GPT 其功能是用來參與體內重要胺基酸的合成。

正常情況下，這兩個酵素在血清內維持穩定的低量。

當有損害時，此兩種酵素會釋放至血液中。

因此可以藉由這兩種酵素含量高低來判斷肝臟的受損程度。

* 截至 2022 年 5 月底計算，肝醣含量市售最高。